

Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích

Filozofická fakulta

Ústav věd o umění a kultuře

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Autor práce a studijní obor: Simona Ježková (Anglický jazyk a literatura – Estetika)

Název práce: Filmová adaptace literárního díla v teorii a praxi

Vedoucí práce: Mgr. David Skalický, Ph.D.

Slovní vyjádření, náměty a otázky k obhajobě:

Předložená bakalářská práce se zabývá tématem filmové adaptace literární předlohy. Po nezbytném úvodu překvapí úvaha o adaptaci jako podmínce přežití organismů, patrně inspirovaná analyzovaným filmem *Adaptace* (viz s. 50). Mohli bychom tvrdit, že jde o zmatení pojmů, v jistém ohledu však skutečně filmová adaptace literárního díla může být cestou přežití (či znovuzkříšení) příběhu... (tato otázka může zaznít u obhajoby). Po třech stránkách věnovaných vzniku filmu a prvním filmovým adaptacím autorka krátce představuje některé z významných teoretických přístupů k filmové adaptaci (pojetí George Bluestona, Geoffreyho Wagnera, Dudley Andrewa, Briana McFarlana a Lindy Hutcheon). Je třeba ocenit, že – až na jednu výjimku – přitom čerpá z primární, povětšinou anglicky psané literatury.

V další části se věnuje autorka filmovým a literárním prostředkům, jejichž odlišnost je pro možnosti adaptace i úvahy o nich klíčová. Je škoda, že zde čerpá téměř výhradně z Chatmanovy knihy *Dohodnuté termíny* a neobrací se k dalším odborným knihám na toto téma. Na jednu stranu se tak vyhne terminologickému zmatení, na druhou stranu si však uzavírá možnost popsat rozdíl mezi jazykem literatury a jazykem filmu přece jen komplexnějším způsobem. Místy se bohužel nevyvarovala zjednodušujících, nepřesných,

nejasných či zavádějících tvrzení. Oceňuji, když vykládané pojmy či kategorie dokládá příklady – činí tak ovšem poněkud nahodile, nikoli ve všech případech.

V poslední části práce jsou analyzovány vybrané filmové adaptace literárních děl. Autorka neusiluje o komplexní analýzu, ale vybírá texty a jejich adaptace se záměrem demonstrovat na nich určité adaptační možnosti, resp. konkrétní adaptační pojetí. Na komparaci literární předlohy a filmové adaptace si všímá proměn příběhu i jeho vyprávění (změna postavy, jejího jména či charakteristiky, dialog postav namísto vnitřního monologu jedné z nich, změna časové linie, změna vypravěče, změna názvu díla atd.) a zároveň v některých případech zvažuje možný důvod těchto transformací. Oceňuji, že se zde snaží demonstrovat na konkrétních dílech řadu pojmů představených v teoretické části – byť nikoli všechny.

Práce je rozvržena smysluplným způsobem, jednotlivým otázkám je věnována – soudím dle požadavků kladených na bakalářské práce – vcelku postačující (ne však důkladná) pozornost. Její rozsah je adekvátní tématu a bakalářskému stupni studia, stejně jako odborná literatura, o kterou se opírá. V práci bohužel najdeme řadu gramatických chyb, překlepů či přehlédnutí.

Práci doporučuji k obhajobě.

Navrhovaná klasifikace: velmi dobře

.....
podpis vedoucího práce

V Českých Budějovicích dne 30. 5. 2020

Stupeň klasifikace:	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
---------------------	---------	-------------	-------	-----------